

Carta Tsa Jacuhun Ra Pablo Tsi Nyivi Yihí Cuenda Nyoo Ñuu Filipos,

*Nyíí ra Pablo vehe caa, tan javahá ra iin carta
tan jacuhun ra tsi nyivi yihí cuenda Nyoo ñuu Filipos*

¹ Yuhu ra Pablo tan ra Timoteo, cuví ndi musu ra Jesucristo. Tan javahá ndi carta ihya tsa cuenda tandihí ndo tsa yucú ndo ñuu Filipos tan cuví ndo nyivi cuenda Nyoo tan iin ñi cuvi ndo tsihin ra Cristo. Tan yacan jaquitsí ndi carta ihya tsi tandihí ndo tsihin ra cuví ityi nuu tsihin nyivi vehe ñuhu naha ra, tan tsihin ra jahá tyiñu vehe ñuhu naha ra. ² Naquihin ndo tsa vaha tan tsa taxin tsa tsahá Nyoo Jutu yo tan Jutu Mañi yo Jesucristo coo añaíma.

*Nu tsicán tahvi ra Pablo tsa cuenda ñi yihí
cuenda Nyoo ñuu Filipos*

³ Tandihí ñi tsaha tsa nducuhún iñi yu tsi ndo, nacuhvá xaan yu tyahvi nyoo tsi Nyoo tsa cuenda ndo. ⁴ Tan tandihí tsa tsicán tahvi yu tsi Nyoo tan tsicán tahvi yu tsa cuenda tandihí ndo tsihin tsa sii cuñí añaíma yu. ⁵ Tyin nda quivi jihna tsa tsiñi ndo tuhun ra Cristo tan nda vityin tan ña jandihí ndo tsa jatyinyeé ndo tsi yu. Tyin iin caa ñi jacotó yo tuhun ra Jesucristo tsi nyivi. ⁶ Tsitó vaha yu tyin tumaa tsa quitsahá javahá Nyoo tsa vaha tsitsi añaíma ndo, tacan cua javaha ca ra nda cuanda quivi quitsi ra Jesucristo inga tsaha. ⁷ Taahán tsi

tša caca iñi yu tacan tša cuenda ndo, tyin cuñi xaan yu tsi ndo. Tyin iin caa ñi nasocó Nyoo tsi yo. Vasu ndi maa tša nyií yu vehe caa ihya, tan vasu ndi maa cuhun yu nuu ra cumí tyiñu naha ra, maa tyin jacotó yu tuhun Nyoo tsi ra yucú vehe caa ihya naha ra, tan tsihin ra cumí tyiñu naha ra, na coto ra naha tyin nditsa tuhun ra Cristo. ⁸ Nyoo tsitó ra tyin cuñi xaan yu tsi tandihi nyooho tumaa tša cuñi maa ra Jesucristo tsi ndo. ⁹ Tan tsicán tahvi xaan yu tsi Nyoo na cuñi ca ndo tsi ra tan na cundahvi ca iñi ndo tsi nyivi. Tan nacoo ca tša nyityi Nyoo tsi ndo, tan cutuñi ca iñi ndo, ¹⁰ tyin tacan tan cuvi ñihi ndo tša vaha tsi Nyoo. Tan ña cua coo ca cuatyí ndo tan cuvi coo vaha ndo tsihin tuhun Nyoo nda cuanda quivi quitsi ra Cristo. ¹¹ Maa ra cua jatyyinyee tsi ndo. Tan tacan ñi cua javaha ndo maa ñi maa tša vaha, tan tša ndaa. Tacan tan cua jacahnu nyivi tsi Nyoo tyin cahnu xaan ra cuví ra.

Maa ñi maa tyiñu Nyoo javahá ra Pablo tyin iyó ra Cristo aña ra

¹² Yañi, cuñi yu tša coto ndo tyin tandihi tundoho taahán yu, jatyyinyee xaan tsi tyin nducuaha ca nyivi tsinú iñi tuhun Nyoo. ¹³ Tan tandihi andaru tša iyó vehe ra cuví rey tan tandihi nyivi iyó ihya tsitó ñi tyin nyií yu vehe caa tša cuenda tša nyicún yu tsi ra Cristo. ¹⁴ Tan cuaha xaan ra yañi yo cuenda Jutu Mañi yo naá tša yuuhví ra naha tša nyehé ra naha tyin jatyyinyee Nyoo tsi yu nu nyií yu vehe caa. Yacan cuenda jañihí ca ra naha caahán ra naha tuhun Nyoo tsihin nyivi.

15 Tan nditsa tyin yihí ra naha, caahán ra naha tuhun ra Cristo tsa cuenda tyin cuñí ra cunyicun nyívi tsi maa ra naha. Tan yihí tucu ra naha caahán ra naha tuhun ra Cristo tsihin nyívi maa tyin tsihin tsa nñi iñi ra naha. 16-17 Yihí ra caahán ra tuhun ra Cristo, tyin tsitó ra naha tyin maa Jutu Mañi yo jaquitsi tsi yu ihya. Tyin cahan yu tuhun ra tan jacotó yu tsi nyívi tyin nditsa tsa jacacú ra tsi yo. Tan tsa cuenda tsa cuñí ra naha tsi ra Cristo, yacan caahán ra naha tuhun ra. Maa tyin inga ra can naha ra ñavin tsa nñi iñi ra naha tan caahán ra naha tuhun ra Cristo, tyin cuñí ra naha na cunyicun cuaha nyívi tsi ra naha tan cuñí ra naha vacu nducu ra naha tsi yu nu nyíi yu vehe caa ihya. 18 Tan ña ndihi iñi yuhu tatun juhva ra naha caahán ra naha tuhun ra Cristo tsihin tsa ña nñi iñi ra naha. Maa tyin yuhu si xaan cuñí yu tyin tuhun ra Cristo caahán tandihi ra naha, cuví ñi tsa nñi iñi ra naha caahán ra naha o ñavin.

Tan ndusi ca cuñí yu 19 tyin tsitó yu tyin maa Nyoo cua jacacu tsi yu. Tyin tsicán tahvi xaan ndo tsi ra tsa cuenda yu, tan inga tuhun tyin jatyinyeé xaan Tatyí li ra Cristo tsi yu. 20 Tsitó vaha yu tyin Nyoo cua jatyinyee ra tsi yu tan ña cua nducahan nuu yu, tan ña cua nayuhvi yu cahan yu tuhun ra Cristo tsihin tsa nñi iñi yu. Tan ña ndihi iñi yu, an coo ca yu ñayívi, o cúu yu, maa tyin cuñí yu cahan yu tuhun ra, tahan ñi cuhva tsa tuhvá yu caahán, na nyehe nyívi cuhva iyó yu tan coto ñi tyin ra Cristo cahnu xaan ra cuví ra. 21 Tyin tsa cuenda yuhu ñayívi tsa iyó yu vityin, ñayívi ra Cristo cuví. Maa tyin tatun cúu yu, cua ñihi yu tsa si caa tsa iyó gloria. 22 Tan tatun coo ca yu, vaha xaan. Tyin

tacan tan cuví jañihi ca yu jahá tyiñu yu tyiñu Jutu Mañi yo. Tan cua cuvi tsi tsa vaha tsa cuenda ra. Yacan cuenda ña tsitó yu nda ityi cuhun yu, a cúu yu, a cuhun yu cucahan ca yu tuhun Nyoo tsihin nyívi, ña tsitó yu. ²³ Yíi xaan cuñí yu tan quihin yu ndáa ityi cuhun yu tyin tsa cuñí yu cuhun yu cunyaa yu tsihin ra Cristo. Tyin vaha ca yacan. ²⁴ Maa tyin tsa cuenda nyoocho, vaha ca tsa ña cúu naha yu tyin tacan tan cuví cunyaa yu tsihin ndo tan coto ca ndo tuhun Nyoo. ²⁵ Yacan cuenda tsitó yu tyin cua ndoo yu juhva ca quívi ihya. Tyin cuñí tsi tsa jatyinyeé ca yu tsi ndo tan cuvi cuhun ndo ityi nuu ca tan cusíi ca iñi ndo tsihin tsa tsinú iñi ndo tsi Nyoo. ²⁶ Tacan tan cua nyehe ndo tsi yu inga tsaha, tan síi xaan ca cua cuñi ndo tsa cuenda yu tyin iin caa ñi iyó yo tsihin ra Cristo.

²⁷ Cuñí tsi tsa coo yo cuhva taahán tsi coo nyívi yihí cuenda ra Cristo. Vasu nyaá yu tsihin ndo, a cañi nyíi yu, maa tyin cuñí yu coto yu tuhun ndo tyin nyoocho vaha cuahán ndo tsihin Nyoo. Tan iin caa ñi jahá tyiñu tandíhi ndo tyin tacan tan cua tsinu iñi nyívi tuhun ra Cristo. ²⁸ Maa tyin nyívi xaan iñi tsi ndo, cuaha xaan tsa cua jacuu ñi tsi ndo maa tyin ña nayuhvi ndo. Tyin tsa tacan, catsi xaan janahá tsi tyin cunaa ñi can. Tan janaha tucu tsi tyin tsa cacú nyoocho jahá Nyoo. ²⁹ Tyin tsahá ra ndatu tsa tsinú iñi tandíhi yo tsi ra Cristo, tan tacan tucu tsahá Nyoo ndatu tsa nyehé yo tundoho tsa cuenda maa ra Cristo. ³⁰ Iin caa ñi nyehé yo tundoho tan jacotó yo tuhun ra Cristo. Tan tsa tsitó ndo nácaa nyehe yu tundoho, tan vityin tsitó tucu ndo tyin ña jandíhi yu tsa caahán yu tuhun Nyoo.

2

Cuca xaan ra Cristo, maa tyin quitsi cúu ra tumaa iin ra ndaahvi

¹ Nditsa tyin ra Cristo jandu iin xaan ra iñi yo tsa iin ñi cuví yo tsihin ra. Tan vaha cuñí yo tsa cuenda tsa cuñí ra tsi yo. Tan nditsa tucu tyin iyó Tatyí Ii Nyoo tsihin yo. Tan nditsa tucu tsa ndaahvi cuñí yo nyehé yo tsi nyivi tahan yo. Tatun nditsa tandihí yacan, ² cuhva ndo tsa cusí ca iñi yu tsihin tsa vaha iyó ndo. Tan cuñi tahan ndo tsi ndo tumaa tsa cuñí ra Cristo tsi yo. Tan iin ñi cuhva caca iñi ndo. Tan iin ñi tsa vaha javaha ndo. ³ Ña javaha ndo maa ñi tsa jatyinyee tsi maa ndo, javaha ndo tsa vaha tsi inga nyivi. Tan náa javaha ndo, ña cahnu jaha ndo tsi ndo. Ndaahvi jaha yo tsi yo. Tan intuhun intuhun yo na jaha yo tyin vaha ca inga nyivi tan ñavin ca maa yo. ⁴ Tan intuhun intuhun yo caca iñi yo tsa cuenda tsa vaha tsi inga nyivi, tan ñavin tsa cua jatyinyee tsi maa ñi maa yo.

⁵ Caca iñi yo tumaa tsicá iñi maa ra Cristo Jesús. ⁶ Tyin nu quitsi tsi tsanaha tsa ndi cumañi ca quitsi ra nu ñuhu ñayivi, cuví ra tahan ñi maa cuví Nyoo. Maa tyin ña tsicá iñi ra tsa nacoo ra yacan. ⁷ Tan tyaa tsiyo ra tandihí tunyee iñi ra tan tandihí tsa cuca ra. Tan quitsi ra nanduví ra iin nyivi ndaahvi nu ñuhu ñayivi ihya quivi tsa cacu ra. ⁸ Tan tsa nanduví ra iin rayí, tan ndaahvi jaha ra tsi ra tan tyaa yahvi vaha ra tsi Nyoo nda cuanda tsahá ra tsa cahñi nyivi tsi ra nu cruu. Tumaa iin ra caquiñi, tacan jaha ñi tsi ra, tan tahan ra ticanuu tyin tsahñi ñi tsi ra nu cruu. ⁹ Yacan cuenda Nyoo jacahnú xaan ra tsi ra. Tan tsahá Nyoo iin sívi tsi ra, iin

sivi tsa cahnu xaan ca cuví tan ñavin ca tandihi sivi. ¹⁰ Tyin tatun tsiñi yo sivi ra Jesucristo, tandihi yo tan cua cuiñi tsiñi yo. Tan tandihi tucu tsa iyó andivi, tan tsa iyó nu ñuhu ñayivi, tan tsitsi ñuhú, tandihi yacan cua jacahnu tsi ra. ¹¹ Tyin tandihi tsa iyó, cua nacoto tan cua cahan tyin ra Jesucristo cuví ra ndacá ñaha tsi tandihi maa tsa iyó. Tacan tan cua nyehe tsi tyin cahnu xaan ca cuví maa Nyoo Jutu yo.

Nyivi yihí cuenda Nyoo cuví ñi tumaa iin ñuhu tsa jandunditsín nu ñuhu ñayivi ihya

¹² Yacan cuenda, yañi tsa cuñi xaan yu, tumaa tsa tyaa yahvi ndo tsi yu quivi tsa tsinyii yu tsihin ndo, tacan ñi taahán tsi tyaa yahvi ndo tsi yu vasu ndi maa tsa cañi nyii yu vityin. Nducu ndo cuhva na nyehe nyivi tyin nditsa tsa jacacú Nyoo tsi yo. Tan jaha vaha ndo cuenda cuhva coo ndo tsihin ra. ¹³ Tyin maa Nyoo tyihí tsa vaha aña ndo. Tan jatinyeé ra tsi ndo tyin tacan tan cuví tyaa yahvi ca ndo tsa caahán ra tan javahá ndo cuhva cuñi ra.

¹⁴ Tatun cua javaha ndo náa tsa cua javaha ndo, nducu jihna ndo cuhva tsa ña cahan yuhu tahan ndo. Tan ña cañi tahan ndo. ¹⁵ Tacan tan ña cua coo cuatyí ndo. Taahán tsi cuví ndo nyivi cuiti iyó, taahán tsi cuví ndo nyivi nduve cuatyí, tumaa tsa taahán tsi coo nyivi cuenda Nyoo tyañu nyivi caquiñi ihya. Cuñi tsi tsa cuví ndo tumaa iin ñuhu tsa jandunditsín nu naa nu ñuhu ñayivi ihya. ¹⁶ Cahan yo tuhun Nyoo tsihin nyivi tyin yacan tsahá ñayivi nyito tsa iyó yo. Javaha ndo tacan, tan quivi cua quitsi ra Cristo, yuhu ñi vaha cua cuñi yu tsa cuenda ndo, tyin ña jacotó cuatu yu tuhun

Nyoo tsi ndo. ¹⁷ Tan vasu cahñi nyivi tsi yu tsa catyi tuhun Nyoo, maa tyin cua cuvi tsi iin tsa cua jamañi yu tsi Nyoo tan tsihin tsa tsinú iñi ndo tsi ra. Tan iin caa ñi cusii iñi yo tsihin ra. ¹⁸ Tan yacan cuenda taahán tsi tsa cusii iñi ndo tsihin yu.

Nu jacuhun ra Pablo tsi ra Timoteo tan ra Epafrodito ñuu Filipos

¹⁹ Tatun Jutu Mañi yo tan cuñi ra, cua jaquitsi yu tsi ra Timoteo naquitsi nyehe ra nu yucú ndo. Tan quivi tsaa ra inga tsaha nu nyii yu sii xaan cua cuñi yu. Tyin cua nacatyí tuhun ra tsihin yu nácaa yucú ndo. ²⁰ Tyin intuhun ñi ra tsicá iñi tumaa tsa tsicá iñi yu tsa cuenda ndo. Tan yoñi inga ra tsa tsicá iñi tacan. ²¹ Tyin tandihi ca ra naha, maa ñi maa tsa cuenda tsi maa ra naha nanducú ra naha. Tan ña nanducú ra naha cuhva cuñi ra Cristo Jesús. ²² Maa tyin tsitó ndo tyin ra Timoteo, vaha cuahán ra tsihin Nyoo, tan tsa cuenda yuhu, cuvi ra tumaa sehe yu. Tan jatyinyee xaan ra tsi yu tsa caahán ndi tuhun ra Cristo tsihin nyivi. ²³ Tan nyaá tsa cua jaquitsi yu tsi ra nu yucú ndo. Maa tyin nda coto jihna yu nácaa cua cahan ra cumi tyiñu, tatun ña naha ca cunyi yu ihya. ²⁴ Tyin tsitó vaha yu tyin Jutu Mañi yo numi ñi cua cuhva ra tsa quitsi nyehe yu nu yucú ndo.

²⁵ Tan ra Epafrodito, yañi yo tsa jaquitsi ndo tsa jatyinyee tsi yu tsihin tyiñu tsa javahá yu, iin caa ñi cuvi ndi andarú ra Cristo tsihin ra. Tan vityin cua jaquitsi nuhu yu tsi ra inga tsaha nu yucú ndo. ²⁶ Cuñi xaan ra quitsi nuhu ra nu yucú ndo, tyin tsicá xaan iñi ra tsa tsitó ndo tyin nacuhvi ra. ²⁷ Nditsa ñihi xaan nacuhvi ra tan tsa cua cúu

maa ra cuví. Maa tyin Nyoo cundahví iñi tsi ra, tan tsiu tucu yuhu tyin na ña nducuiihya xaan ca iñi yu. ²⁸ Yacan cuenda, yuhu cuñi xaan yu tsa quitsi nuhu ra nu yucú ndo. Tyin tacan tan sii xaan cua cuñi ndo tsa cua nyehe ndo tsi ra inga tsaha. Tan yuhu ña cua coo ca yu tucuiihya iñi, tyin cua nyehe ndo tyin ra Epafrodito iyó vaha ra. ²⁹ Yacan cuenda, naquihin ndo tsi ra tsihin tsa sii cuñi ndo, tyin yañi yo tsa cuenda maa Jutu Mañi yo cuví tsi ra. Tan tacan ñi taahán tucu tsi tsa jaha ndo tsa ñayivi tsi ra yañi yo naha ra tsa iyó tumaa cuhva iyó ra. ³⁰ Tyin tsa yatyin maa cúu ra tsa cuenda tsa javahá ra tyiñu ra Cristo. Tyin vasu ndi maa cuuhví xaan ra, maa tyin ña cuñi ra jandihi ra tsa jatyinyee ra tsi yu. Tyin maa ndo ña cuví quitsi ndo tan jatyinyee ndo tsi yu tyin cañi xaan yucú ndo.

3

Nu janahá ra Pablo nácaa nduvaha yo nuu Nyoo

¹ Tan vityin yañi, cusii iñi ndo tsihin Jutu Mañi yo. Tsa cuenda yuhu nduve tsihi cuví tsi tsa cua tyaa yu inga tsaha tuhun ihya tsi ndo. Tyin tsa vaha tsi maa ndo cuví tsi. ² Jaha ndo cuenda tsi ndo tsihin ra icá tumaa icá ina, ra caquiñi naha ra. Javahá ra naha tsa ña vaha. Tyin catyí ra naha tyin cuñi tsi cunyaa tuñi Nyoo tsi yo, tacan tan cacu yo. ³ Maa tyin yoo nyisó yo tuñi tsa nditsa tyin maa Nyoo tyaa tuñi ra tsitsi aña yu quivi nacuhva cuenda yo tsi yo tsi ra. Tan jacahnú yo tsi ra tsihin Tatyí li ra tsa iyó aña yu. Tan cusii iñi yo tyin cuenda maa ra Cristo Jesús yihí

yo. Tan ña nyitá iñi yo tyin cacu yo tsihin náa cunyaa cuñu ñuhu yo. ⁴Tun tsatyin nditsa tsa cuví cacu yo tsihin tsa javahá yo yacan, jihna ca yuhu tsa yahá cacu tan ñavin ca tandihí ra tsa javahá yacan vityin. ⁵Tyin una quiví yu tan tsinyaa tuñi Nyoo tsi yu. Tyin tata ra Israel cuví yu. Tan tata ra Benjamín sehe ra Israel cuví ndihí yu. Juvín ñi tata nyiví caahán yuhu hebreo cuví yu. Yacan cuenda nditsa tyin hebreo cuví yu. Tan inga tucu tuhun, tyaa yahví xaan yu ley tsahnu quiví can, tyin ra fariseo cuví yu. ⁶Tan tsa cuenda tsa cuñi yu tyaa yahví yu ley, tan tsinyaa ndaha xaan yu tsi ñi yihí cuenda ra Cristo. Tan tyaa yahví yu tandihí maa ley tsahnu, tyin nducú xaan yu cuhva tyaa yahví yu tsa caahán ley can. ⁷Maa tyin tandihí tsa cuñi maa yu tyin cahnu xaan cuví quiví can, vityin nduve ca yahví nyaá yacan tsa cuenda yu. Tyin vityin maa ra Cristo cuví ra tsa nyitá iñi yu. ⁸Tan inga tucu tuhun, tandihí tsa javahá yu, tsitó maa yu tyin nduve ca yahví nyaá yacan tyin tsa nacoto yu tsi ra Cristo Jesús, Jutu Mañi yu. Tyin yacan cuví tsa cuca xaan ca. Tan tsa cuenda ra Cristo tandihí tsa javahá yu quiví quitsi tsi ityi tsata, cuví tsi iin tsa cuatu ña vityin. Yacan cuenda tyaa tsiyo yu tandihí can. Tyin cuñi yu coto vaha ca yu tsi ra Cristo. ⁹Tan cuñi yu ndu iin ca yu tsihin ra. Tsinú iñi yu tyin jacacú ra tsi yu, yacan cuenda nduvahá iyó yu nuu Nyoo. Ñavin tsa cuenda tsa tyaa yahví yu ley Nyoo tan vaha iyó yu, maa tyin tsa cuenda tyin tsinú iñi yu tsa caahán ra, tyin jacacú ra tsi yo tan vaha iyó yu nuu ra. Tan tsa cuenda tsa tsinú iñi yo, ra Cristo naquihín cuenda ra tsi yo. ¹⁰Tsa

coto vaha ca yu tsi ra Cristo, yacan cuví tsa cuñí yu. Tyin Nyoo janandoto ra tsi ra Cristo tsihin tunyee iñi ra. Tan cuñí yu tyin coo ca tunyee iñi can tsi yu. Tan cuñí yu cunyeé iñi yu tundoho tsa taahán tsi nyehé yu tsa cuenda ra. Tan cuñí yu nacuhva cuenda yu tsi yu tumaa maa ra Cristo nacuhva cuenda ra tsi ra tan tsihi ra. ¹¹ Tyin nducú xaan yu cuhva nandoto yu tsa yaha cúu yu.

Nacaa cunyicun ñihi ca yo tsi Nyoo

¹² Ña catyí yu tyin nduve ca tsa cumañí tsi yu, tan vaha xaan yu. Maa tyin cuahán yu ityi nuu ca. Tyin cuñí yu naquihin yu tsa cahan ra Cristo tyin cuhva ra tsi yu. Tyin jihna ca maa ra cahan tsihin yu. ¹³ Yañi, ña catyí yu tsihin ndo tyin tsa ñihi yu tandihi tsa vaha can. Maa tyin iyó intuhun ñi tsa javahá yu; nacoó yu ityi tsata tandihi tsa javahá yu, tan jañiñi yu cuhun yu ityi nuu ca. ¹⁴ Tyin tacan tan tsaá yu nu nyaá tsa taahán tsi tsi yu. Tyin caná Nyoo tsi yo nda gloria. Tyin naquihin yo tsa catyi ra tsihin yo tyin cuhva ra tsi yo tsa cuenda tsa iin caa ñi iyó yo tsihin ra Cristo Jesús.

¹⁵ Tacan taahán tsi caca iñi tandihi nyivi tsa ñihi nyaá tsihin Nyoo. Maa tyin tatun ñavin tacan tsicá iñi ndáa nyoocho, Nyoo cua cuhva ra tsa cutuñi iñi ndo. ¹⁶ Maa tyin iyó iin tsa cuñí tsi tsa tyaa yahvi vaha yo, tuhun tsa tsa yaha jacoto Nyoo tsi yo.

¹⁷ Yañi, javaha ndo cuhva iyó yu tan cuhva caahán yu. Tan nyehe vaha ndo cuhva iyó nyivi iyó cuhva janahá ndi tsi tandihi nyivi. ¹⁸ Tyin cuaha xaan tsaha caahán yu tsihin ndo, tan vityin cua cahan yu inga tsaha tsihin tsa cuihya cuñi yu tyin cuaha xaan ra naha janahá ra naha tsihin

cuhva iyó ra naha tyin ra xaan iñi tsi ra Cristo cuví ra naha tyin tumaa tsa ña cahnu cuví tsa tsihi ra Cristo nu cruu jahá ra naha. ¹⁹ Maa tyin quivi quitsi ra Cristo inga tsaha, ra ican naha ra cua cuhun anyaya. Tyin javahá ra naha cuhva cuñi cuñu ñuhu ra naha. Tan cahnu jahá ra naha tsi ra naha tsihin tsa taahán tsi coo ticanuu tsi ra naha. Tan nyitá iñi ra naha maa ñi maa tsa iyó ñuu ñayivi ihya. ²⁰ Maa tyin yoo nda gloria cuví nu iyó ñuu yo. Tan ndatú yo quivi quitsi nyico Jutu Mañi yo Jesucristo, ra jacacú tsi yo. ²¹ Tan cua quihin ra cuñu ñuhu ndaahvi yo, tan cua jananduvi ra tsi yo tumaa cuñu ñuhu maa ra. Tan cua javaha ra tacan tsihin tunyee iñi tsa iyó tsi ra. Tan juvin ñi tsihin tunyee iñi can ndacá ñaha ra tandihi tsa iyó.

4

Tacan ñi maa na cusñi iñi yo tsihin Jutu Mañi yo

¹ Yañi, cuñi yu tsi ndo. Tan cuñi xaan yu nyehe yu tsi ndo. Siñ xaan cuñi yu tsihin ndo. Tan tsitó yu tyin ña cahan cuatu yu tuhun Nyoo tsihin ndo. Tyin nñi xaan iñi ndo nyicún ndo tsi ra. Tan jañihi ca ndo cunyicun ndo tsi ra.

² Tan vityin tsicán yu tsi ña Evodia, tan ña Síntique, na ña cahan yuhu tahan ñi, tan coo vaha ñi cuhva cuñi Jutu Mañi yo. ³ Tan yoocho, yañi, tsa iin caa ñi jahá tyiñu tsihin yu, cuñi yu tyin jatinyee un tsi ñi cuhva yo ihya. Tyin juvin ñi jatinyee xaan tsi yu nu cahan yu tuhun Nyoo, maa tyin ñavin intuhun ñi yu jatinyee ñi, tyin jatinyee ndihi ñi tsi ra Clemente tan tsi tandihi

ca ra tsa cutahán tsihin ndi. Tan sivi tandihí ñi tsa nyaá nuu tutu Nyoo nda gloria.

⁴ Cusií iñi ndo tsihin Jutu Mañi yo tandihí ñi quivi. Tan caahán yu tsihin ndo inga tsaha, cusií iñi ndo tsihin ra. ⁵ Coo vaha ndo tyin tacan tan nyehe tandihí nyivi tyin nditsa tyin nyivi vaha cuví ndo. Tan nducuhun iñi ndo tyin tsa yatyin cua quitsi Jutu Mañi yo.

⁶ Tan ña caca iñi ndo náa taahán ndo. Iin nyita ñi ndacan tahvi ndo tsi Nyoo náa ndihí tundoho tsa iyó ndo. Tan ndacan ndo tsi ra nacuhva ra tandihí tsa tsiñí ñuhu tsi ndo. Tacan tan ña nacao ndo tsa tsahá ndo tyahvi nyoo tsi ra. ⁷ Tan Nyoo cua cuhva ra tsa taxin coo añaíma ndo. Tan cahnu xaan tsa vaha cuví yacan. Tan yoñi cuví cutuñi iñi nácaa tsa cahnu tsi. Tan tsa taxin iyó tsi Nyoo cua jaha cuenda añaíma ndo tan tsihin tsa tsiñi tuñi jiñi ndo, tyin iin caa ñi iyó ndo tsihin ra Cristo Jesús.

Na caca iñi yo maa ñi maa tsa vaha

⁸ Nu cua ndihí tuhun, yañi, caca iñi ndo maa ñi tsa nditsa, maa ñi tsa ndaa, tsa cuítí iyó, tan tsa ndoo iyó. Ña caca iñi ndo tsa caquiñi. Caca iñi ndo tsa sií caa, maa ñi tsa vaha, tan maa ñi cuhva cuvi jacahnu ndo tsi Nyoo.

⁹ Javaha ndo tsa jacuahá yu tsi ndo. Tuhun tsa cahán yu tsiñi ndo, tan tsa javahá yu nyehe ndo, yacan taahán tsi javaha ndo. Tan Nyoo ra tsahá tsa taxin coo añaíma yo, cua cunyaa ra tsihin ndo.

Nu jatyinyee nyivi ñuu Filipos tsi ra Pablo tsihin tsa iyó tsi ñi

¹⁰ Sií xaan cuñí yu. Tan jacahnú yu tsi Jutu Mañi yo tsa cuenda tsa jatyinyee xaan ndo tsi yu inga

tsaha. Tan tsitó yu tyin ndihi ñi tsaha tan cuñí ndo jatyinyee ndo tsi yu. Maa tyin tsicoo juhva quivi ña tsaha tsi cuhva tsa jatyinyee ndo tsi yu. ¹¹ Ñavin tyin iyó tsa tsiñi ñuhu tsi yu tan caahán yu tsihin ndo, tyin yuhu tsa cutuhva maa yu tsa cusii ñi yu tsihin náa tsa iyó tsi yu. ¹² Tyin yuhu tsa tsitó maa yu nácaa coo ndaahvi yu tan nácaa coo cuca yu. Tyin tsa caan maa yu tun iyó tsa catsi yu a nduve, tyin tun ndoo ca tsa catsi yu, quivi tsa iyó, o nduve tsa catsi yu, ndoo maa yu vaha. ¹³ Tandihí tan cuví jaha yu tsihin tunyee ñi tsa tsahá ra Cristo tsi yu. ¹⁴ Tan nyooho yañi, vaha xaan tsa javaha ndo tyin jatyinyee ndo tsi yu quivi tsa tsicoo yu tundoho.

¹⁵ Tsa tsitó nyooho nyivi Filipos nácaa cuvi quivi quitsaha caahán yu tuhun Nyoo tsihin ndo. Tacan tan quee yu Macedonia nu iyó ndo tan cuahán yu cua jacoto yu tuhun Nyoo inga ñuu. Tan nyooho cuvi nyivi tsa jatyinyee tsi yu tsihin xuhun, tyin vaha xaan cuñí ndo tsa cahan yu tuhun Nyoo tsihin ndo. ¹⁶ Tan tsitsi tsa nyii yu ñuu Tesalónica, ñavin intuhun ñi tsaha jatyinyee ndo tsi yu. ¹⁷ Ñavin tsa tsicá ñi yu tsa jatyinyee ndo tsi yu, tyin tsa cuñí yu tsa jatyinyee ndo tsihin tyiñu Nyoo, tacan tan cuaha ca cua nasoco Nyoo tsi ndo. ¹⁸ Tan vityin, nduve tsa cumañi tsi yu. Nda cua ndoo ca tsa jaquitsi ndo tsi yu tsihin ra Epafrodito. Tan tsa tsaha ndo can cuví tsi tumaa xico tami, xico vaha tsa tsaá nuu Nyoo. Yacan cuví tsa taahán ñi ra. ¹⁹ Tan Nyoo cua cuhva ra tandihí tsa tsiñi ñuhu tsi ndo. Tan tandihí tsa cuca tsa iyó tsi ra Cristo nda gloria tandihí yacan tan cua cuhva ra tsi ndo. ²⁰ Na jacahnu yo tsi Nyoo Jutu yo tacan ñi

maa. Tan na cuvi tsi tacan ñi.

Nu jacuhún ra Pablo nacumi tsi nyivi ñuu Filipos

²¹ Tsahá yu nacumi tsi tandihi ndo tsa yihí ndo cuenda ra Cristo ñuu Filipo. Tan jaquitsí tucu ra yañi yo tsa yucú tsihin yu ihya nacumi tsi ndo. ²² Tan nyivi cuenda Nyoo tsa yucú vehe ra ndacá ñaha ñuu Roma ihya, tan tandihi ca nyivi yihí cuenda Nyoo ñuu ihya jaquitsí ñi nacumi tsi ndo.

²³ Na nasoco maa Jutu Mañi yo Jesucristo tsi tandihi ndo.

Tan na cuvi tsi tacan ñi.

**Tuhun tsaa tsa naco jutu mañi yo Jesucristo
tsi yo
New Testament in Mixtec, San Juan Colorado
(MX:mjc:Mixtec, San Juan Colorado)**

copyright © 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Juan Colorado

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Juan Colorado [mjc], Mexico

Copyright Information

© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Juan Colorado

© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

c270ec54-172a-541f-83e6-7760f619c744